



YÜKSEKÖĞRETİM ORTAK EĞİTİM PROGRAMI UYGULAMA ANLAŞMASI

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi
(Niğde, Türkiye Cumhuriyeti)
İle

Kazakistan Kh. Dosmukhamedov Atyrau Üniversitesi
(Atyrau, Kazakistan Cumhuriyeti)
Arasında

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi, bundan sonra NOHU olarak anılacak olup, Rektör Prof. Dr. Hasan Uslu tarafından temsil edilmekte ve Türkiye Yükseköğretim Kurulu Kanunu'na göre NOHU Yönetmeliği temelinde hareket etmektedir. Diğer taraftan, Kazakistan Kh. Dosmukhamedov Atyrau Üniversitesi, bundan sonra AU olarak anılacak olup, Rektör Prof. Salamat Idrisov tarafından temsil edilmekte ve AU Tüzüğü temelinde hareket etmektedir. Bundan sonra "Taraflar" olarak ortaklaşa anılacak olan bu iki kuruluş, eğitim ve bilimsel araştırma alanında işbirliğini güçlendirmek ve genişletmek, eşitlik, karşılıklı yarar ve etkinlik prensipleri temelinde, aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

Madde 1 - Anlaşmanın Konusu

Bu Anlaşmanın konusu, Tarafların Kazakistan Cumhuriyeti işgücü piyasasında talep gören uzmanlık alanlarında yükseköğretim (lisans derecesi) ortak eğitim programlarını, bundan sonra JEP olarak anılacak olan, geliştirmesi ve 2023/2024 akademik yılı başvuru döneminden itibaren JEP'ye göre eğitim almalarını sağlama amacıyla önlemler uygulamasıdır.

Madde 2 - Ulusal Beceri Çerçevesi

Nitelik Düzeyi	Bilgi (bilimsel kapasite, mesleki faaliyet)	Beceriler ve yetenekler (mesleki faaliyetin zorluğu)	Yeterlilikler (yetki kapsamı, sorumluluk ve bağımsızlık)	Uygun beceri düzeyine ulaşma yolları
----------------	---	--	---	--

Handwritten signature

AU



1. Dönem	Teori ve en önemli ilkelerin eleştirel bir şekilde anlaşılması dahil olmak üzere, iş gücü veya eğitim alanında ileri düzey bilgi	Karmaşık ve beklenmedik problemleri çözmek için gereken yenilikleri edindiğini doğrulayan ileri düzey becerilerdir. İş veya çalışma alanındaki uzmanlaşmış alanda, faaliyetlerin, yöntemlerin ve sonuçların değerlendirilmesidir.	İş veya öğrenim bağlamındaki beklenmeyen durumlarda karar alma seviyesinde sorumluluk gerektiren karmaşık teknik ve mesleki türdeki faaliyetleri yönetmez. Bireysel ve kolektif gelişimin sorumluluğunu almaz.	Yükseköğrenim, pratik deneyim.
-----------------	--	---	--	--------------------------------

3. İşbirliği Alanları ve Ortak Eğitim Programlarının Uygulanması

- 3.1. JEP uygulaması sırasında Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:
- 3.1.1. Eğitim ve metodolojik çalışmaların yürütülmesi, bilimsel araştırmaların gerçekleştirilmesi, aynı zamanda ileri düzey eğitim amacıyla öğretim görevlisi, idari ve bilimsel personel değişimi;
 - 3.1.2. Mezun öğrencilerin eğitimi ve bilimsel çalışmaların yapılması için değişimi;
 - 3.1.3. Ders kitaplarının, eğitim ve metodolojik kılavuzların, monografilerin ortak geliştirilmesi ve yazılması;
 - 3.1.4. NOHU ve AU'nun bilimsel dergilerinde yayın yapılması;
 - 3.1.5. Her iki üniversitenin bilim ve eğitim gelişimine adanmış bilimsel konferanslara, seminerlere, toplantılara ve diğer etkinliklere katılım;
 - 3.1.6. Uluslararası etkinliklerin (sempozyumlar, konferanslar, seminerler, toplantılar ve resmi resepsiyonlar) düzenlenmesi ve gerçekleştirilmesi;
 - 3.1.7. Ortak eğitim ve bilimsel programlar ve projelere katılım için öğretmen ve araştırmacıların çekilmesi;
 - 3.1.8. Eğitim programlarının, araştırma ve geliştirme ve teknolojik çalışmaların geliştirilmesi, uygulanması ve geliştirilmesi için projelerin ortak hazırlanması ve uluslararası yarışmalara ve fonlara ortak katılım için başvuruların yapılması;
 - 3.1.9. Tarafların çeşitli faaliyet alanlarında çalışanların deneyimlerinin değişimi ve ileri eğitimi;
 - 3.1.10. Bilimsel bilgi ve materyal, bilimsel ve eğitim literatürü, dergiler dahil olmak üzere, değişimi;
 - 3.1.11. Devlet standartlarının, müfredatların, yüksek lisans programlarının uygulanması;
 - 3.1.12. Türkiye Cumhuriyeti ve Kazakistan Cumhuriyeti mevzuatına aykırı olmayan diğer işbirliği biçimleri.

3.2. JEP'ye göre yükseköğrenim aşamasında okuyacak öğrenci sayısı, Kazakistan Cumhuriyeti Bilim ve Yüksek Öğretim Bakanlığı tarafından belirlenen alım kontenjanı çerçevesinde gerçekleştirilir. JEP'ye kabul, Kazakistan Cumhuriyeti Yüksek ve Ortaöğretim Bakanlığı ile Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı tarafından onaylanan kabul kurallarına göre yapılır. Kabul planı, AU ve NOHU tarafından ilgili şekilde uygun şekilde kararlaştırılır.

3.3. Eğitim, JEP kapsamında her üniversite tarafından onaylanan müfredat temelinde yürütülür. Eğitim tamamlandığında, kişiye lisans derecesi diploması verilir.

JEP AU



4. Tarafların Hakları ve Yükümlülükleri

4.1. AU, eğitim sürecini düzgün bir şekilde düzenlemeyi taahhüt eder:

- 4.1.1. Derslikleri gerekli eğitim ve ofis mobilyaları, bilgisayar ve ofis ekipmanı ile donatmak.
- 4.1.2. Öğrencilerin hazırlık bölümüne kaydının sağlanması için reklam kampanyaları düzenlemek.
- 4.1.3. JEP çerçevesinde yükseköğrenimin 2. dönemi için eğitim almak için kayıtları yapmak;
- 4.1.4. NOHU tarafından geliştirilen eğitim ve metodolojik materyallerin (AU tabanında) matbaada yayınlanmasını düzenlemek, bunlar arasında JEP'nin uygulanması için AU ile birlikte geliştirilenler de bulunur.
- 4.1.5. Kazakistan Cumhuriyeti'nde eğitim almak üzere gelen mezunların vize desteğini sağlamak ve kayıtlarını yapmaktır.

4.2. NOHU, şunları taahhüt eder:

- 4.2.1. İlgili müfredat ve programları (AU ile birlikte) geliştirmek.
- 4.2.2. Tarafların anlaşmasıyla NOHU öğretim üyelerini JEP'ye göre eğitim sürecini sağlamak üzere AU'ya göndermek;
- 4.2.3. Gerekli eğitim, metodolojik ve yardımcı materyalleri ve literatürü sağlamak ve bunların sonraki yayınları için AU tabanında ortak yazarlar tarafından yayınlanmasını sağlamak.
- 4.2.4. Türkiye Cumhuriyeti'nde eğitim almak üzere gelen mezunların vize desteğini sağlamak ve kayıtlarını yapmak;
- 4.2.5. NOHU'ya, JEP kapsamında eğitimlerine devam etmek üzere AU mezunlarının transfer düzenlemesi sırasında kaydolmaktır.

5. Uzmanlık Alanlarının İsmi ve Eğitim Düzeni

5.1. JEP'ye göre yükseköğrenimin 1. dönemi (lisans derecesi) uzmanlarının eğitimi, aşağıdaki AU uzmanlık alanı ve NOHU uzmanlık alanında gerçekleştirilir:

AU Uzmanlık Alanı	NOHU Uzmanlık Alanı
6B01703 - Yabancı dil iki yabancı dil	İngilizce dili öğretimi

5.2. Öğrenciler, ilköğretim yılını tamamladıktan sonra programa başvurabilir ve kayıtlı oldukları ev üniversitesinde son sınıfı tamamlamak zorundadırlar.

5.3. Taraflar her yıl en fazla 10 öğrenci gönderebilir ve seçilen öğrencinin akademik ortalaması 4.00 üzerinden 2.20'nin altında olmamalıdır.

5.4. Yükseköğretimin 1. dönemi JEP'ye göre eğitimi, NOHU ve AU arasında belirlenen müfredat ve programlara uygun olarak iki aşamada İngilizce olarak yürütülür. Eğitim ücretli olarak verilir. Yabancı öğrenciler için Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi tarafından belirlenecek kayıt ücreti geçerli olacaktır.

5.5. Lisans derecesine yönelik JEP eğitimi iki aşamada uygulanır:

5.5.1. İlk aşama - uzmanların eğitimi, Kazakistan Cumhuriyeti topraklarında 2 yıl boyunca AU'da gerçekleştirilir;

5.5.2. Ortak eğitim programını seçen öğrenciler, Türkiye Cumhuriyeti topraklarında NOHU'da 2 yıl boyunca eğitim alır ve bir lisans derecesi ile son sertifikasyonu tamamlarlar ve NOHU tarafından belirlenen forma sahip bir sertifika verilir.

Handwritten signature in blue ink, possibly reading 'AU'.



5.6. NOHU'da eğitimlerine devam etmek üzere ortak eğitim programını seçen öğrenciler, AU'da ilk aşamayı başarıyla tamamlayan mezunlar arasından seçilir. NOHU'ya geçiş, Türkiye Cumhuriyeti mevzuatına göre gerçekleştirilir.

5.7. İlk dönem yükseköğrenimin uygulanmasında son sertifikasyon NOHU tarafından yapılır. AU temsilcileri Devlet Sınav Komisyonlarının (tarafklar arasında anlaşmaya varılan şekilde) bileşimine dahil edilir.

5.8. Her iki tarafın öğrencileri de JEP'ye göre öğrenim görebilir, dünya farklı ülkelerinden vatandaşlar.

5.9. Ortak eğitim programı sırasında öğrencilerin 60 ile 120 AKTS kredisini tamamlamaları gerekmektedir.

6. Öğrencilerin Bilgisinin Değerlendirilme Prosedürü

6.1. Öğrencilerin bilgileri kredi-modül sistemi temelinde değerlendirilir. Taraflar, değerlendirme prosedürünü mevzuat tarafından belirlenen değerlendirme kriterlerine dayalı olarak gerçekleştirirler.

6.2. Krediler, değerlendirme düzeni çerçevesinde değerlendirilen ve bilim programında (müfredat) belirlenen olumlu değerlendirmeye sahip öğrencilere verilir. Belirtilen öğrenim çıktılarını elde edemeyen bir öğrenciye krediler verilmez.

6.3. Değerlendirme yöntemleri, yazılı, sözlü, pratik çalışma, proje, portföy ve konuları yansıtan ve öğrencinin konu veya modül içindeki başarılarını yansıtan ve doğrulayan kontroller gibi türleri içerir. Değerlendirme kriterleri, öğrenme çıktısının elde edildiğini yansıtmalıdır.

6.4. Kredi transferi, diğer yükseköğretim kurumlarının değerlendirme sistemi dönüşüm programı zamanlamasının başka bir yükseköğretim kurumunda derlenen diğer benzer değerlendirme sistemleriyle karşılaştırılmasına dayanır.

7. Akademik Hareketlilik ve Kredi Tanıma

7.1. JEP'de akademik hareketliliği sağlamak için aşağıdaki belgeler kullanılır:

7.1.1. Öğrenim Anlaşması;

7.1.2. Üçlü Anlaşma

Bu belgeler, eğitim sonuçlarını yansıtır ve kredilerin tanınması ve transferi için temel oluşturur.

7.2. Bir öğrencinin bir yükseköğretim kurumunun eğitim programı kapsamında biriktirdiği kredi sayısı, başka bir yükseköğretim kurumunda belirlenen eğitim sonuçlarına uygun olarak edinilen kredi miktarına eşittir.

7.3. Gönderen yükseköğretim kurumunun tavsiyesi üzerine, öğrenci akademik hareketliliğin uygulanması için gerekli belgeleri alıcı yükseköğretim kurumuna sunar. Transkript, öğrenciye gönderen yükseköğretim kurumu tarafından ilgili formda sağlanır.

7.4. Ortak derece eğitim programında sağlanan kredi miktarı, Avrupa kredi sistemi standartlarına göre en az 120 AKTS olmalıdır.

7.5. Ortak eğitim programlarında yükseköğretim kurumlarında eğitim sürecinin düzenlenmesi için uzmanlık müfredatları Taraflar tarafından ortaklaşa geliştirilir.

8. Eğitim Kalite Güvence Sistemi

8.1. Öğrenme süreci, öğrenme ve denetim faaliyetlerinin bir setini içerir. Eğitim faaliyetleri, tüm sınıf etkinliklerini, stajları ve bağımsız çalışmaları kapsar. Kontrol önlemleri, öğrencilerin müfredatın ilgili konularında bilgi kazanımını ve sonuçlarının değerlendirilmesini içerir.

J. A. H. V.



9. Anlaşmanın Süresi

- 9.1. Bu Anlaşma, her iki tarafça imzalandığında yürürlüğe girer ve 5 (beş) yıl boyunca geçerlidir.
- 9.2. Anlaşma, Tarafların her biri için birer nüsha olmak üzere eşit yasal güce sahip 2 (iki) nüsha olarak İngilizce olarak düzenlenir ve imzalanır.
- 9.3. Anlaşma, sona ermesinden en geç 6 (altı) ay önce yazılı bildirimde bulunmayı taahhüt eden taraflardan birinden yazılı bir bildirim olmadıkça, bir sonraki 5 (beş) yıl için uzatılır.
- 9.4. Anlaşma, tarafların yazılı olarak ifade ettiği karşılıklı anlaşmayla, geçerlilik süresi boyunca her zaman sona erdirilebilir. Anlaşma, Taraflardan birinin diğer Taraf tarafından sonlandırıldığına dair yazılı bildiriminden bir ay sonra sonlandırıldığı kabul edilir. Aynı zamanda, Anlaşma, tarafların bu Anlaşmayı imzaladığı tarihten itibaren ilk 4 (dört) yıl boyunca sonlandırılmaz.
- 9.5. Bu Anlaşmaya her iki Tarafın karşılıklı anlaşması ile yapılan tüm değişiklikler ve eklemeler yapılabilir. Tüm yazılı değişiklikler, ekler ve bu Anlaşmanın ek bir anlaşma olarak formalize edilir, onun ayrılmaz bir parçası olur ve ilgili ek anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girer.
- 9.6. Bu Anlaşmaya eklemeler ve/veya değişiklikler her iki Tarafın imzalamasından sonra yürürlüğe girebilir.
- 9.7. Ortak eğitim programlarına kayıtlı öğrenciler aşağıdaki durumlarda bir yükseköğretim kurumundan çıkarılır:

10. Kabul ve Çıkarma Prosedürü

- 10.1. Ortak eğitim programlarına kabul, her iki tarafın eğitim ve öğretim düzenlemelerine göre yapılır.
- 10.2. Ortak eğitim programları temelinde öğrenim gören öğrencilere, öğrenim gördükleri yükseköğretim kurumunun veya Kazakistan Cumhuriyeti'nin diğer devlet yükseköğretim kurumunun başka alanlara (uzmanlık) veya öğrencinin öğrenim gördüğü devlet yükseköğretim kurumuna transfer izni verilmez.
- 10.3. Ortak eğitim programları temelinde öğrenim gören öğrenciler, öğrenim gördükleri yükseköğretim kurumunun veya Kazakistan Cumhuriyeti'nin diğer devlet yükseköğretim kurumunun ortak eğitim programlarına veya öğrenim gördükleri başka bir devlet yükseköğretim kurumuna transfer yapabilirler.
- 10.4. Bir kursun bir dönemden diğerine transferi ve/veya akademik izin verilmesi, eğitim sürecinin gerçekleştiği devletin normatif hukuki düzenlemeleri tarafından düzenlenir.
- 10.5. Ortak eğitim programları temelinde öğrenim gören öğrenciler, her iki tarafın eğitim ve öğretim düzenlemelerine göre yükseköğretim kurumundan çıkarılabilirler.

11. Ortak eğitim programının finansmanı

- 11.1. Ortak eğitim programının finansmanı öğrenci sözleşmesinin masrafına göre yapılır. İlk dönem ödemesi, sözleşmede belirtilen miktarlar ve koşullar çerçevesinde Kazakistan'daki Atyrau Üniversitesi hesabına yapılır.

12. Eğitim programı ile ilgili fikri mülkiyet hakları

- 12.1. Taraflar, mezuniyet öğrencileri için eğitim ve bilimsel literatüre ücretsiz erişim sağlarlar.

13. Taraflar arasındaki ilişkilere uygulanacak hukuk ve anlaşmazlıkların çözümü prosedürü

Jil *ku.*



13.1. Taraflar arasındaki anlaşmazlıklar, kanun tarafından öngörülen şekilde çözülür.

13.2. Gerekğinde, ortak eğitim programı çevrimiçi bir formatta uygulanabilir.

14. Nihai Hükümler

14.1. Bu Anlaşma kapsamında ayrı ayrı sonuçlandırılan anlaşmalar ve sözleşmeler çerçevesinde Taraflar, bunların uygulanması için gerekli tüm adımları atarlar.

14.2. Bu Anlaşma, imzacı Taraflar üzerinde herhangi bir mali yükümlülük getirmez. Bu anlaşmanın uygulanması çerçevesinde ortaya çıkan tüm finansal konular, ayrı ayrı sonuçlandırılan ikili anlaşmalarla düzenlenecektir.

15. Resmi Adresler ve Bildirim

Taraflar aşağıdaki posta adreslerini resmi ikametgah yerleri olarak kabul etmiştir. Bu adreslere yapılan bildirimler geçerli olacaktır.

a) Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi

Uluslararası İlişkiler Ofisi 51200, Ana Kampüs Bor Yolu 7 km. Niğde

Tel: +903882252148 E-mail: international@ohu.edu.tr

b) KH.Dosmukhamedov Atyrau Üniversitesi

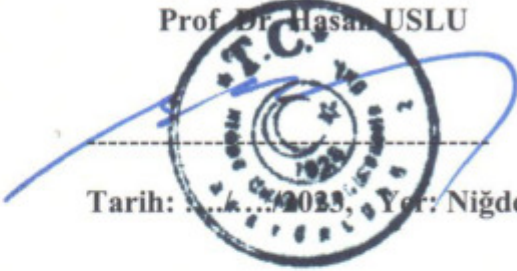
Öğrenci 1. Sokak, Atyrau 060011 Kazakistan Cumhuriyeti,

Tel: +7 7122 276323 E-mail: kense@asu.edu.kz

Taraflar Adına

Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi

Prof. Dr. Hasan USLU



Tarih: .../.../2023, Yer: Niğde

Kh. Dosmukhamedov Atyrau Üniversitesi

Prof. Salamat N. Idrissov

Tarih: .../.../2023, Yer: Niğde